

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ

Директор института иностранных языков



Н.Н. Касаткина

22 мая 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

«Английский язык в академической сфере»

Направление подготовки
45.04.01 Филология

Магистерская программа
«Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Форма обучения
очная, очно-заочная

Программа одобрена на заседании кафедры от «10» апреля 2024 года, протокол № 8	Программа одобрена НМК Института иностранных языков протокол № 8 от « 17 » апреля 2024 года
--	---

Ярославль

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса «Английский язык в академической сфере» - ознакомление с основными разновидностями научного дискурса; изучение особенностей научного стиля речи, его основных жанров; формирование навыков создания письменных и устных академических текстов; овладение базовыми принципами коммуникации в академической среде.

Основные задачи курса:

- ознакомление с основными особенностями научного стиля речи;
- изучение наиболее распространенных жанров устного и письменного академического дискурса;
- формирование навыков создания письменных и устных академических текстов на основе представлений об их целях, структуре, стилистических особенностях, жанровых отличиях;
- овладение базовыми принципами коммуникации в академической среде.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Английский язык в академической сфере» относится к вариативной части и является дисциплиной по выбору.

Курс «Английский язык в академической сфере» опирается на ранее изученные дисциплины: «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке», «Креативное письмо на основном иностранном языке», «Основной иностранный язык».

В дальнейшем знания, полученные в рамках дисциплины «Английский язык в академической сфере», могут быть использованы при изучении следующих дисциплин: «Академическое и деловое общение на иностранном языке», «Теория и практика перевода».

Курс «Английский язык в академической сфере» в магистратуре направлен на повышение исходного уровня владения иностранным языком, на формирование и развитие умений общения в профессиональной и научной сферах для академического и профессионального взаимодействия.

Курс «Английский язык в академической сфере» формирует готовность обучающихся к практической профессиональной деятельности.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ОП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Формируемая компетенция (код и формулировка)	Индикатор достижения компетенции (код и формулировка)	Перечень планируемых результатов обучения
Универсальные компетенции		
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	И-УК-4.1. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на иностранном языке в академической и профессиональной сферах, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, представляя результаты своей деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.	Знает грамматические конструкции, структуру и особенности различных типов текстов профессиональной и академической направленности; Умеет составлять и представлять в виде доклада и презентации научную информацию, используемую в профессиональной

	И-УК-4.2. Демонстрирует умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.	<p>деятельности, в том числе для участия в международных научных мероприятиях;</p> <p>Владеет навыками выступления с сообщением и презентацией по профилю своей научной специальности.</p> <p>Знает терминологию на иностранном языке в изучаемой области;</p> <p>Умеет применять основные виды переводческой трансформации в устном и письменном переводе, реферировать профессионально-ориентированные аутентичные тексты и составлять аннотации к ним;</p> <p>Владеет навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации и перевода академического текста с иностранного языка на русский</p>
--	--	---

Профессиональные компетенции

ПК-6. Способен к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля	<p>И-ПК 6.1. Создает качественные тексты официально-делового и публицистического стилей.</p> <p>И-ПК-6.2. Осуществляет редактирование, реферирование и трансформацию текстов официально-делового и публицистического стилей.</p>	<p>Знать: методики создания, нормативы, жанровые особенности официально-деловых и публицистических текстов;</p> <p>Уметь: создавать официально-деловые и публицистические тексты</p> <p>Владеть: навыками создания официально-деловых и публицистических текстов; изменения стиля, жанра, целевой принадлежности всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.</p> <p>Знать: требования к редактированию, реферированию, систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях</p> <p>Уметь: редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать различные типы официально-деловых и публицистических текстов;</p> <p>Владеть: навыками редактирования, реферирования,</p>
--	--	---

		систематизации и трансформации различных типов официально-деловых и публицистических текстов;
--	--	---

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 акад. часов.

Очная форма обучения

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)						Формы текущего контроля успеваемости
									Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная работа						
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания	самостоятельная работа	
1	Основы речевого мастерства и научный дискурс.	4		2				7	Задание для самостоятельной работы
2	Навыки речевого выражения мысли.	4		2				7	Задание для самостоятельной работы
3	Функциональные стили английского языка.	4		4		1		7	Задание для самостоятельной работы
4	Средства выразительности в тексте.	4		4		1		7	Задание для самостоятельной работы
5	Анализ устных и письменных образцов «идеального» научного дискурса.	4		4				8	Задание для самостоятельной работы
6	Особенности академического письма.	4		4				8	Задание для самостоятельной работы
7	Реферирование и аннотирование в рамках научного дискурса.	4		4				8	Задание для самостоятельной работы
8	Создание текста научно-исследовательской работы.	4		4		1		8	Задание для самостоятельной работы
9	Приемы оформления научной работы в письменной и устной форме.	4		4		1		8	Задание для самостоятельной работы

						0,3	3,7	Зачет
	Всего			32		4	0,3	71,7

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)						Формы текущего контроля успеваемости
									Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная работа						
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания	самостоятельная работа	
1	Основы речевого мастерства и научный дискурс.	4		2				7	Задание для самостоятельной работы
2	Навыки речевого выражения мысли.	4		2				7	Задание для самостоятельной работы
3	Функциональные стили английского языка.	4		4		1		7	Задание для самостоятельной работы
4	Средства выразительности в тексте.	4		4		1		7	Задание для самостоятельной работы
5	Анализ устных и письменных образцов «идеального» научного дискурса.	4		4				8	Задание для самостоятельной работы
6	Особенности академического письма.	4		4				8	Задание для самостоятельной работы
7	Реферирование и аннотирование в рамках научного дискурса.	4		4				8	Задание для самостоятельной работы
8	Создание текста научно-исследовательской работы.	4		4		1		8	Задание для самостоятельной работы
9	Приемы оформления научной работы в письменной и устной форме.	4		4		1		8	Задание для самостоятельной работы
							0,3	3,7	Зачет
	Всего			32		4	0,3	71,7	

Содержание разделов

1. Основы речевого мастерства и научный дискурс. Роль риторики в академическом дискурсе. Формирование образа ратора. Ученый-оратор.
2. Навыки речевого выражения мысли. Мышление и речь.
3. Функциональные стили английского языка. Общие свойства научного и научно-публицистического стиля. Жанры научного стиля (обзор, резюме, эссе, проект, доклад, научная презентация)
4. Средства выразительности в тексте. Речевые фигуры и тропы. Правильность речи.
5. Анализ устных и письменных образцов «идеального» научного дискурса. Полемика. Искусство научной дискуссии.
6. Особенности академического письма. Способ подачи материала в разных научных традициях. Аргументация и композиция. Логика изложения.
7. Реферирование и аннотирование в рамках научного дискурса.
8. Создание текста научно-исследовательской работы: выбор темы, формулировка названия, материал и библиография. Обзор литературы. Правила цитирования. Структура работы (введение – основная часть – заключение).
9. Приемы оформления научной работы в письменной и устной форме. Опыт формирования презентации-доклада на тему научного исследования. Визуальное представление данных. Логически оправданное расположение материала и его наглядность.

5. Образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Практическое занятие – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков и закреплению полученных при объяснении знаний.

Консультации – вид учебных занятий, являющийся одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. На консультациях по просьбе студентов рассматриваются наиболее сложные моменты при освоении материала дисциплины, преподаватель отвечает на вопросы студентов, которые возникают у них в процессе самостоятельной работы.

Кроме того, в число форм работы со студентами входит: работа в библиотеке, работа с профессиональными электронными ресурсами на разных языках.

6. Перечень лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе осуществления образовательного процесса по дисциплине используются: для формирования материалов для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации, для формирования методических материалов по дисциплине: программы Microsoft Office; Adobe Acrobat Reader.

7. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1. Электронные каталоги НБ ЯрГУ (http://www.lib.uniyl.ac.ru/opac/bk_cat_find.php)
2. Личный кабинет (http://lib.uniyl.ac.ru/opac/bk_login.php)
3. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyl.ac.ru/opac/bk_cat_find.php)
4. Электронно-библиотечная система «Юрайт» ([www. urait.ru/](http://www.urait.ru/))
5. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.ru» - <http://elibrary.ru> (свободный доступ).

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489787>

б) дополнительная литература:

2. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491693>

3. Короткина, И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 295 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00415-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489482>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине, включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа и практических занятий (семинаров);
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций,
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Специальные помещения укомплектованы средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, хранящиеся на электронных носителях и обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Число посадочных мест в лекционной аудитории больше либо равно списочному составу потока, а в аудитории для практических занятий (семинаров) — больше либо равно списочному составу группы обучающихся.

Автор:

Зав. кафедрой иностранных языков
гуманитарных факультетов, к.п.н., доцент
(должность, ученая степень)

Касаткина Н.Н.

(Фамилия И.О.)

**Приложение №1 к рабочей программе дисциплины
«Английский язык в академической сфере»**

**Фонд оценочных средств
для проведения текущей и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине**

**1. Контрольные задания и иные материалы,
используемые в процессе текущего контроля успеваемости**

(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Также данные задания могут использоваться преподавателем для текущего контроля сформированности УК-4 индикаторы И-УК-4.1 и И-УК-4.2; ПК-6 индикаторы И-ПК-6.1 и И-ПК-6.2)

Тема 1. Основы речевого мастерства и научный дискурс.

Задание

Write down the key terms necessary for describing the process of learning. Find an article about learning styles and write down a short essay (5-10 sentences) agreeing or disagreeing with this information.

Тема 2. Навыки речевого выражения мысли.

Задание 1. Вы хотите получить должность учителя (математики, физики и т.д.) в английской летней школе. Напишите резюме.

Задание 2. Ваш коллега хочет получить должность вожатого в английском летнем лагере для детей. Напишите рекомендацию.

Задание 3. Вам требуется преподаватель (физики, химии и т.д.) со знанием английского языка для работы в школе для иностранных граждан. Составьте объявление о приеме на работу.

Тема 3. Функциональные стили английского языка.

Задание

Работа с заголовками. Сравнить предложенные преподавателем списки заглавий к эссе на одну тему. Какие отличия вы видите? Подобрать заголовок и ключевые слова и теги к тексту.

Тема 4. Средства выразительности в тексте.

Задание 1. Заполните пропуски в письме следующими фразами и предложениями: 1. 1_____, Please send us further 2_____ of your “Targo-FIT” preparation. Would it be possible for you to send us 100 packages this time? Our 3_____ are very happy with this article. Many thanks for your support. 4_____, Dr. Thore Tores
Варианты ответов: customers Dear Sirs Yours faithfully samples

Задание 2. Заполните пропуски в письме следующими фразами и предложениями: i _____, It is intention to open a new branch in March of this year. We would be delighted if you could take responsibility for fitting out the salon, as you have done for the majority of our other 2_____. We therefore request that your interior 3_____ come to view the premises at Mullerstr. 12, 10555

Berlin-Wedding, 04. 07 02 at 11 00 a.m. Please let us know if this appointment is not convenient. Your contact person is Mr. Wilfried Muller in the Marketing Department. 4 _____, Hans Knuth
 Варианты ответов: designers Dear Mr.Moller, branches Yours sincerely

Тема 5. Анализ устных и письменных образцов «идеального» научного дискурса.

Задание

Вам нужно отправить факс Вашим коллегам по поводу проведения совещания в связи с приездом комиссии. Составьте сообщение.

Тема 6. Особенности академического письма.

Задание 1. Вы хотите принять участие в конференции. Вам нужна информация о проведении конференции (точное место, дата, стоимость, проживание). Напишите письмо-запрос.

Задание 2. Вы проводите конференцию в своем учебном заведении. Напишите письмо-приглашение.

Задание 3. Вы принимали участие в форуме для школьников со своими учениками. Напишите письмо-благодарность.

Тема 7. Реферирование и аннотирование в рамках научного дискурса.

Задание

Написать аннотацию объемом в 200 слов к предварительно прочитанной статье объемом в 1–2 а. л. на выбор преподавателя. Оценка этих заданий производится путем взаимного рецензирования студентами с последующей проверкой результатов преподавателем.

Тема 8. Создание текста научно-исследовательской работы.

Задание 1. Прочитать введение к статье, предложенной преподавателем. Найти в нем формулировку темы исследования, подхода к теме, обозначить проблему исследования, собрать информацию об организации текста статьи.

Задание 2. Работа над формулировкой названия собственного научного исследования. Провести редактирование научной статьи. Исправить стилистические недочеты и ошибки.

Тема 9. Приемы оформления научной работы в письменной и устной форме.

Задание 1. Сформулировать проблему конкретной статьи или будущей работы в одном предложении.

Задание 2. Написать реферат по статье, нескольким статьям. Написать эссе или учебную статью (средний объем 10 страниц), оформить ссылки и библиографию в этой работе.

Критерии оценки задания

Отлично: Задание выполнено верно и в полном объеме, проведен правильный анализ, сделаны аргументированные выводы. Проявлен творческий подход и демонстрация рациональных способов решения конкретных задач. Дает ответы на дополнительные вопросы.

Хорошо: Задание выполнено верно и в полном объеме с пояснением всех действий. Произведен частичный анализ и (или) сделаны неверные выводы. Допущены недочеты при ответе на дополнительные вопросы.

Удовлетворительно: Задание выполнено не в полном объеме. Произведен частичный, недостаточно аргументированный анализ, сделаны недостаточно полные выводы. Допущены существенные ошибки, исправляемые с непосредственной помощью преподавателя.

Неудовлетворительно: Задание не выполнено или выполнено неверно.

2. Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации

На зачете проверяется сформированность компетенций **УК-4**. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (И-УК-4.1. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на иностранном языке в академической и профессиональной сферах, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, представляя результаты своей деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; И-УК-4.2. Демонстрирует умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях.-УК-4.2. Демонстрирует умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях); **ПК-6**. Способен к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (И-ПК-6.1. Создает качественные тексты официально-делового и публицистического стилей; И-ПК-6.2. Осуществляет редактирование, реферирование и трансформацию текстов официально-делового и публицистического стилей).

Список вопросов к зачету

1. Культура и правильность речи
2. Риторика в науке
3. Как должен оратор оценивать аудиторию и свои возможности?
4. Языковая норма
5. Особенности речевых пауз, знаков и жестов во время публичного выступления
6. Мышление, язык и речь
7. Речевое мастерство. Риторическое построение научной речи
8. Логос и пафос речевого выступления
9. Точность и аргументированность научной речи
10. Образ ученого-оратора
11. Языковое выражение мысли
12. Владение языковой нормой
13. Лексика и лексическая сочетаемость
14. Социолингвистические особенности речи: диалектизмы, жаргонизмы, профессиональная лексика, лексика научных сообществ
15. Слова-паразиты. Как их избежать во время публичного выступления?
16. Жанр письменной научной работы
17. Функциональные стили речи
18. Публицистика и научно-публицистический стиль
19. Научный стиль речи. Специфика использования элементов различных языковых уровней в научной речи
20. Правила логики при создании научного текста
21. Аргументация изложения
22. Материал исследования и библиография работы
23. Композиция научной статьи
24. Метод

25. Структура научной презентации (доклада)
26. Обращение к аудитории
27. Речевой этикет и научная этика
28. Аргументация и логика спонтанного выступления в связи с научной
29. Название научной работы, заглавие и рубрикация
30. План и композиция научной статьи/научного проекта

Описание процедуры выставления оценки

В зависимости от уровня сформированности каждой компетенции по окончании освоения дисциплины студенту выставляется оценка:

Оценка «зачтено» выставляется студенту, у которого элементы компетенций УК-4 и ПК-6 (полностью или частично формируемые данной дисциплиной) сформированы не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «незачтено» выставляется студенту, у которого элементы компетенций УК-4 и ПК-6 (полностью или частично формируемые данной дисциплиной) сформированы ниже, чем на пороговом уровне.

Критерии выставления зачета

Зачтено: магистрант демонстрирует достаточно полное знание изученного материала (50-100%), предполагающее использование основной и дополнительной литературы по дисциплине, владеет тематической терминологией по лексикологии, дает верные определения сущности рассматриваемых лексикологических явлений, выполняет все предлагаемые практические задания, но допускает незначительные ошибки с последующей самокоррекцией при дополнительных вопросах экзаменатора.

Незачет: магистрант демонстрирует незнание изученного материала (менее 50%), неуверенно обращается с тематической терминологией, дает неполные и неверные определения сущности рассматриваемых лексикологических явлений, выполняет практические задания с серьезными ошибками, не может ответить на дополнительные вопросы экзаменатора в рамках тематики экзаменационного билета.

Приложение №2 к рабочей программе дисциплины «Английский язык в академической сфере»

Методические указания для магистрантов по освоению дисциплины

При освоении дисциплины помимо изучения материала учебников большую роль играет умение студентов работать с источниками информации на английском языке в сети Интернет.

Также в процессе изучения дисциплины, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению знаниями, умениями и навыками, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности;
- читать художественную и специализированную литературу;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- обращаться к преподавателю при возникновении любых вопросов и затруднений;
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

В качестве учебно-методического обеспечения СРС рекомендуется использовать литературу, указанную в разделе 8 настоящей программы

Для самостоятельного подбора литературы в библиотеке ЯрГУ рекомендуется использовать:

1. Личный кабинет (http://lib.uniylar.ac.ru/opac/bk_login.php) дает возможность получения on-line доступа к списку выданной в автоматизированном режиме литературы, просмотра и копирования электронных версий изданий сотрудников университета (учеб. и метод. пособия, тексты лекций и т.д.) Для работы в «Личном кабинете» необходимо зайти на сайт Научной библиотеки ЯрГУ с любой точки, имеющей доступ в Internet, в пункт меню «Электронный каталог»; пройти процедуру авторизации, выбрав вкладку «Авторизация», и заполнить представленные поля информации.

2. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniylar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php) содержит более 2500 полных текстов учебных и учебно-методических материалов по основным изучаемым дисциплинам, изданных в университете. Доступ в сети университета, либо по логину/паролю.

3. Электронная картотека «[Книгообеспеченность](#)» (http://www.lib.uniylar.ac.ru/opac/bk_bookreq_find.php) раскрывает учебный фонд научной библиотеки ЯрГУ, предоставляет оперативную информацию о состоянии книгообеспеченности дисциплин основной и дополнительной литературой, а также цикла дисциплин и специальностей. Электронная картотека «[Книгообеспеченность](#)» доступна в сети университета и через Личный кабинет.